

# FUKUROI NEWSLETTER

2024  
September

## <INFORMATION・お知らせ>

### Support Benefit Focused on Price Hikes (for Households Newly Exempt From Resident Tax etc.)



ぶつかこうとうたいおうじゅうてんしえんきゅうふきん あら じゅうみんぜいひ か ぜいとう せたいぶん  
物価高騰対応重点支援給付金(新たに住民税非課税等となる世帯分)

Payment Amount	¥100,000 per eligible household (One-time benefit)
Details	As a measure to cope with the price hikes in electricity, gas, and food etc., the city provides the “ <b>Support Benefit Focused on Price Hikes</b> ” (Bukka Koto Taio Juten Shien Kyufu-kin) to households which have <u>newly become</u> ① exempt from resident tax for FY 2024 or ② only subject to the per-capita portion of resident tax for FY 2024. ③ These households with children under 18 years of age are also available for the “ <b>Additional Child Support Allowance for Households With Children up to 18 Years of Age</b> ” (Kodomo Kasan).
Household Eligible for This Support Benefit	
① Households which are not subject to the per-capita portion of resident tax for FY 2024 ② Households where <u>no one</u> in the household is subject to the income portion of resident tax and <u>one or more</u> of the household members are taxed only the per-capita portion of resident tax for FY 2024	
Household <u>Not</u> Eligible for This Support Benefit	
① Resident tax-exempt households that have received the <b>FY 2023 Support Benefit of ¥70,000</b> ② Households where one or more of the household members are taxed only the per-capita portion of resident tax and have received the <b>FY 2023 Support Benefit of ¥100,000</b> ※ Households where all members of the household are dependents of a person subject to resident tax are also not eligible.	
Household Eligible for “Additional Child Support Allowance for Households With Children up to 18 Years of Age”	
③ Households which are above ① & ② with a child/children under 18 years of age (born on or after 2 April 2006) as a dependent/dependents 【Payment Amount: ¥50,000 per child (One-time benefit)】	
How to Apply	“Confirmation Forms” (確認書/ Kakuninsho) or “Application Instructions” (申請案内/ Shinsei Annai) will be sent out sequentially from <b>Monday 2 September</b> . ● For households which have received the Confirmation Form: ➢ Please fill in your <b>confirmation form</b> and submit it with your <b>required documents</b> via <b>post</b> or via <b>online</b> . Applications close: <b>Friday 4 October</b> (Mail applications must be postmarked by this due date.) ● For households which have received the Application Instruction: ➢ If your household meet the payment requirements listed in this instruction, please <b>contact</b> the <b>City Call Center</b> and submit your application <b>directly</b> to the <b>following consultation counter</b> . Applications close: <b>Thursday 31 October</b> (Mail applications must be postmarked by this due date.)
Application Location	Consultation counter of the <b>Meeting Room B</b> , on the <b>2<sup>nd</sup> Floor of the Eastern Building of City Hall (Cosmos Kan)</b>
Contact Details	City Call Center (Shi Call Center) ☎ 0538-84-6076 (Open 9:00 am – 5:00 pm, Closed Saturdays, Sundays and national holidays)



### Fukuroi City Supplementary Benefit (Adjustment Benefit) for Flat-amount Tax Cut Payment



ふくろいしていがかくげんぜいほ そくきゅうふきん ちょうせいきゅうふきん  
袋井市定額減税補足給付金(調整給付金)

Details	A flat-amount tax cut has been administered to reduce taxation amount of income tax and individual resident tax for FY 2024. Those whose tax amount is too insignificant for the deduction to be applicable can receive the balance as a “ <b>Supplementary Benefit for Flat-amount Tax Cut Payment</b> ” (Teigaku Genzei Hosoku Kyufu-kin /Chosei Kyufu-kin) instead.
Eligibility	Those whose total amount of the income tax and the resident tax for FY 2024 does not reach the amount of ¥ 40,000 (multiplied by the number of the applicant + dependents in one household)
How to Apply	● For those who have registered a public money receiving account: The notice of adjustment benefit payment will be sent out from <b>Monday 2 September</b> , and the benefit will be transferred to your account. ● For those who have <u>not</u> registered a public money receiving account: A confirmation form of adjusted benefit payment will be sent out from <b>Monday 2 September</b> . Please <b>return the confirmation form</b> via <b>post</b> or <b>apply</b> via <b>online</b> , and the benefit will be transferred to your account. Application period: <b>Monday 2 September - Thursday 31 October</b> (Applications must arrive by this due date.)
Others	●For consultations: Consultations are available at the <b>service counter of the Conference Room</b> , on the <b>1<sup>st</sup> Floor of the Eastern Building of City Hall (Cosmos-kan)</b> (Open 9:00 am - 5:00 pm, Closed Saturdays, Sundays and national holidays)
Contact Details	City Call Center (Shi Call Center) ☎ 0538-44-3228 (Open 9:00 am – 5:00 pm, Closed Saturdays, Sundays and national holidays)

## <INFORMATION・お知らせ>



### Subsidy for Purchase of Bicycle Helmets, Child and Junior Seats

じてんしゃ ヘルメット、チャイルド・ジュニアシートの購入助成  
自転車ヘルメット、チャイルド・ジュニアシートの購入助成



Details	This subsidy covers a part of the purchase cost of bicycle helmets and child seats.
Subsidy Amount	¥ 2,000 (One-time subsidy per person).
Application Location	Traffic Safety Association Fukuroi Area Branch in Fukuroi Police Station (Fukuroi Keisatsu-sho nai, Kotsu Anzen Kyokai, Fukuroi Chiku Shibu)
Target	Members of the Fukuroi Branch of the Japan Traffic Safety Association
Limit	200 people, in order of application
How to Apply	Please submit your application at the Fukuroi Branch of the Traffic Safety Association (Fukuroi Police Station 1F, Driver's license renewal counter) with the receipt or receipts of the bicycle helmets or child/junior seats purchased on or after 1 October and your membership card. Applications open: <b>Tuesday 1 October</b>
Contact Details	Traffic Safety Association, Fukuroi Branch (Kotsu Anzen Kyokai, Fukuroi Chiku Shibu) ☎ 0538-44-7900 (Open 9:00 am – 12:00 pm, 1:00 pm – 4:00 pm, Closed Saturdays, Sundays and national holidays)



### Academic Year 2024 2nd Briefing Session to Recruit Applicants for the "Study Abroad Support Project for Children and Youth"

こども・若者海外留学支援事業 令和6年度第2期募集説明会  
「子ども・若者海外留学支援事業」令和6年度第2期募集説明会



Date & Time	Saturday 5 October, 2:00 pm – 3:30 pm
Location	Fukuroi City Education Center 4F, Conference Room (Fukuroi-shi, Kyoiku Kaikan, Dai Kaigi Shitsu)
Details	Join the session that introduces information on study abroad and presents the study abroad support project for children and young people in Fukuroi. ※Consultations will be available after the briefing session. ● 'Fukuroi City Study Abroad Support Project for Children and Youth' (Fukuroi-shi Kodomo & Wakamono Kaigai Ryugaku Shien Jigyo) This project is designed to encourage children and young people to try studying abroad, and to support and develop people who have a deep understanding of different cultures and are strong and resilient. For this purpose, the city will issue an incentive subsidy for the qualified expenses necessary to study abroad. Please check the city website for details.
Target & Limit	Junior high school students, people up to the age of 22, and their parents/guardians
Cost	Free of charge
How to Apply	Please submit your name, address, phone number, e-mail address and the number of people who wish to participate via the application form on the city website. Applications close: <b>Monday 30 September</b>
Contact Details	Lifelong Education Division, Lifelong Education Section (Shogai Gakushu-ka, Shogai Gakushu-kakari) ☎ 0538-86-3191 Intercultural Affairs Division, Intercultural & International Exchange Section (Tabunka Kyosei Suishin-ka, Koryu Suishin-kakari) ☎ 0538-44-3138



### Confirm Your Child-Rearing (Single-Parent etc) Allowance Payments

こども扶養手当の振り込みをご確認ください  
児童扶養手当の振り込みをご確認ください



Payment Date	Wednesday 11 September
Details	September is a payment month for child-rearing (CR) allowances for single parents etc. Payments for the period of July – August 2024 will be transferred to the beneficiaries' designated bank accounts. The payment amount is detailed in the CR allowance notification. ◆ If you are newly eligible to receive CR allowance payments, please apply.
Contact Details	Citizen's Wellbeing Division, Family Welfare Section (Shiawase Suishin-ka, Katei Fukushi-kakari) ☎ 0538-44-3184

### Temporary Closure of Swimming Pool at Tsukimi-no-Sato Workshop Center (Mizutama Pool)

みずたま りんじきゅうぎょう  
水玉プール臨時休業

Details	The swimming pool at Tsukimi-no-Sato Workshop Center (Mizutama Pool) and its exercise room, training room, and a restaurant Okatte-Labo will be temporarily closed for inspection on the following dates.
Closure Period	Thursday 10 – Thursday 17 October
Contact Details	Tsukimi-no-Sato Workshop Center, Pool (Tsukimi-no-Sato Gakuyukan, Mizutama Pool) ☎ 0538-49-3201 Address: Fukuroi-shi, Kamiyamanashi 4-3-7

## <INFORMATION・お知らせ>



### Application for Admission to FY2025 After-School Childcare Clubs (Hokago Jido Kurabu/Gakudo Hoiku)

令和7年度放課後児童クラブ（学童保育）入所児童



Details	<b>After-School Childcare Club (Hokago Jido Kurabu /Gakudo Hoiku)</b> is a place where the elementary school children whose parents are away from home due to work etc. during the day can receive play-based nurturing from school-age childcare support staff etc. Please check the application guide for details such as the opening hours of the after-school childcare club, fees to be paid by parents and admission conditions.
Eligibility	Elementary school children whose parents find it difficult to take care of them at home during the day or long vacations due to work or other reasons
How to Apply	Please apply by either ① or ② below. ① <b>Online application</b> Please prepare your <b>application form</b> and <b>necessary documents</b> (parent's work certificate etc.) and submit them via the <b>city website</b> . Please make use of this available <b>24 hours</b> via <b>smartphone</b> or <b>PC</b> . ② <b>Application at the service counter</b> Please submit your application with <b>necessary documents</b> directly at the contact details below.
Application Period	Tuesday 1 – Thursday 31 October
Application Guide & Form	<ul style="list-style-type: none"> <li>From <b>Tuesday 24 September</b>, the application guides and forms will be distributed at ① &amp; ② below.</li> <li>① The contact details below</li> <li>② Authorized nurseries, certified childcare &amp; early childhood education centers, municipal kindergartens, and after-school childcare clubs in the city where your child is attending</li> <li>From the <b>city website</b>, the application guide can also be downloaded.</li> <li>◆ Those who are currently using an after-school childcare club or those who will only use it during long vacations also need to apply.</li> </ul>
Contact Details	<b>Inquiry &amp; Application: Children's Affairs Division, Child Rearing Support Section (Kodomo Mirai-ka, Kosodate Shien-kakari)</b> ☎ 0538-86-3330 <b>Application: Asaba Branch Office, Citizen Service Division, Citizen Service Section (Asaba Shisho, Shinmin Savisu-ka, Shimin Savisu-kakari)</b> ☎ 0538-23-9211



### Application for Admission to FY2025 Municipal Kindergartens (Yochi-en) and Certified Daycare & Early Childhood Education Center Preschoolers' Departments (Kodomo-en, Yoji-bu)

令和7年度市立幼稚園・こども園（幼児部）入園児



Eligibility	Children born between 2 April 2019 and 1 April 2022
Limit	When the number of applicants exceeds the capacity of each Kindergarten (Yochi-en) or Certified Daycare & Early Childhood Education Center/CDECEC Preschooler's Department (Kodomo-en, Yoji-bu), the number of children admitted will be determined based on the area of their residence and if there are their siblings enrolled in the same location where they wish to enter.
Applicable Kindergarten	Fukuroi Higashi, Fukuroi Nishi, Tahara, Imai, Mitsukawa, Asaba Nishi, Asaba Minami and Asaba Kita
Applicable CDECEC	Kasahara, Wakakusa, Asaba Higashi, Yamanashi and Wakaba
How to Apply	Please submit the application form available at each Kindergarten/CDECEC to the location where your child wishes to enroll.
Application Period	Wednesday 25 September - Thursday 10 October (excluding Saturdays, Sundays and national holidays)
Contact Details	Children's Affairs Division, Children's Affairs Planning Section (Kodomo Mirai-ka, Kodomo Kikaku-kakari) ☎ 0538-86-5511

## <EVENT・イベント>



### 2024 Cosmos Festival "Cosmos Matsuri" at Mellow Plaza

コスモスまつり 2024



Date & Time	Sunday 20 October, 10:00 am – 3:30 pm
Location	Mellow Plaza, Multi-Purpose Hall etc.
Details	The band performance, a kids' corner, sales of handmade goods by citizens, a photo exhibit of cosmos photo contest entries, and sales of coffee, bread, refreshments, etc.
Target	All are welcome.
Cost	Free of charge
How to Apply	No need to apply. Head directly to the venue on the day.
Contact Details	<b>Mellow Plaza</b> ☎ 0538-30-4555 FAX: 0538-23-8000 ✉ mellow-plaza@asahi-net.email.ne.jp Address: Fukuroi-shi, Asana 1027 Open 9:00 am - 10:00 pm, Closed Wednesdays



## After Hours and Holiday Emergency Care Roster

September 15 – October 15 2024

夜間・休日救急当番医表 令和6年9月15日～10月15日

※When seeking emergency care, please call and inform the doctor of your symptoms before visiting the clinic/hospital. ※The open hours of after-hour care clinics on duty in the city is 6:00 pm – 9:00 pm (Reception: up to 30 minutes before the end of consultation) on weekdays excluding national holidays.

Date		Clinic Name	Address	Medical Practice	TEL (0538)
9/15	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
16	MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
17	TUE	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
18	WED	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
19	THU	Nagata Naika ・ Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
20	FRI	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
21	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
22	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
23	MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
24	TUE	Tanaka Junkanki Naika Clinic	Takao 1766-1	Internal medicine, cardiology	41-0810
25	WED	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
26	THU	Asaba lin	Asaba 1767-1	Internal medicine, gastroenterology	23-6320
27	FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
28	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
29	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
30	MON	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123
10/1	TUE	Aoba Kodomo Clinic	Takao 1780	Paediatrics, allergology	41-0852
2	WED	Shimura Naika lin	Kuno 1973-3	Internal medicine, pulmonology, paediatrics	44-1159
3	THU	Uesugi Naika Clinic	Kakenoue 19-2	Internal medicine, cardiology	41-3000
4	FRI	Tokunaga lin	Nishi-dori 149-1	Internal medicine, paediatrics	23-2017
5	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
6	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
7	MON	Yamana Shinryojo	Haruoka 588-1	Internal medicine, gastroenterology, cardiology, rheumatology	49-1331
8	TUE	Miki Shonika lin	Izumi-cho 1-7-5	Paediatrics	43-3797
9	WED	Karashidane Shinryojo	Kayama 1305	Internal medicine, nephrology	30-7080
10	THU	Nagata Naika ・ Shokakika lin	Kawai 856-9	Internal medicine, gastroenterology	43-2355
11	FRI	Mizoguchi Family Clinic	Asaoka 45-1	Internal medicine, paediatrics	23-8300
12	SAT	Seek treatment at clinics during standard treatment hours, or go to Chutoen General Medical Center (TEL: 0537-21-5555)			
13	SUN	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
14	MON	Fukuroi-shi Kyujitsu Kyukan Shinryo-Shitsu	Kuno 2515-1	Internal medicine, paediatrics, surgery	84-9131
15	TUE	Kurebayashi Naika Junkanki Naika lin	Kasui-no-mori 51-8	Internal medicine, cardiology, diabetes medicine	31-5123

Edited & Published by

編集・発行

Fukuroi City Hall, Intercultural Affairs Division, Intercultural &

International Exchange Section (Fukuroi Shiyakusho, Tabunka Kyosei Suishin-ka, Koryu

Suishin-kakari) 袋井市役所 多文化共生推進課 交流推進係 TEL 0538-44-3138

Orientation Video for Foreign Residents – Living in Fukuroi

Foreign Resident Consultation Desk



Please check out this video made by the city with helpful information about living in Fukuroi on YouTube.



We provide consultations for Japanese language study, education and work etc. Available in English.

TEL: (0538) 43 - 8070

Location: Fukuroi International Exchange Center (Araya 1-1-15)